

<<中国>>

图书基本信息

书名：<<中国>>

13位ISBN编号：9787561829738

10位ISBN编号：7561829736

出版时间：2009-5

出版时间：天津大学出版社

作者：杨棣华 编

页数：362

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

中国—东盟自由贸易区是我国同外国签署建立的第一个自由贸易区。自2002年签署《中国—东盟全面经济合作框架协议》以来，在双方的共同努力下，自由贸易区的建设取得了可喜的进展。

中国与东盟国家已建立起了政治互信、经济合作的友好关系。

双方在农业、信息产业、人力资源开发、双向投资、湄公河流域开发、交通、能源、文化、旅游和公共卫生等十大优先合作领域的合作与交流不断拓展。

特别是自2004年中国—东盟博览会在广西南宁成功举办以来，双方的多领域合作进入了实质性发展的阶段。

《中国—东盟自由贸易区英语口语译实务》正是基于这样的背景下编写的。

本书以中国—东盟十大优先合作领域为主线，课文和练习均围绕该自由贸易区所涵盖的货物贸易、服务贸易等内容，由浅及深，题材广泛，所选材料时效性强，形式多样。

本书编写的目的是帮助使用者在练习口译的同时，对中国—东盟自由贸易区这一专题有较全面深刻的认识，以便他们根据区域社会经济发展的特点进行针对性的练习，提高和培养服务于中国—东盟自由贸易区发展和建设急需的口译能力。

本书独辟蹊径，与其他口译教材相比，具有以下特点。

1. 独创性。

近年来，口译人才的需求不断增大，一些高水平的口译教材接连出版，但紧密结合地域的特殊背景并以区域合作为主题的口译教材并不多见。

本书的另一创新点在于每章的Packaging部分所增辟的Highlights栏目，编者设计了本章主题内容所涉及的两个知识点，便于学习者拓展练习。

2. 时代性。

中国—东盟自贸区的启动和建立、国与东盟邻国成为友好合作的重要伙伴是近年来中国政府实行“睦邻、安邻、富邻”战略政策的集中体现。

本书的编写在选材上强调该主题的时效性，所选用的练习材料均是近年来双方经济文化活动的真实讲话材料。

内容概要

《中国 - 东盟自由贸易区英语口语译实务》正是基于这样的背景下编写的。本书以中国 - 东盟十大优先合作领域为主线，课文和练习均围绕该自由贸易区所涵盖的货物贸易、服务贸易等内容，由浅及深，题材广泛，所选材料时效性强，形式多样。本书编写的目的是帮助使用者在练习口译的同时，对中国 - 东盟自由贸易区这一专题有较全面深刻的认识，以便他们根据区域社会经济发展的特点进行针对性的练习，提高和培养服务于中国 - 东盟自由贸易区发展和建设急需的口译能力。

书籍目录

第1单元 中国—东盟自由贸易区的缘起与发展第2单元 中国—东盟农业合作第3单元 中国—东盟信息产业合作第4单元 中国—东盟人力资源开发合作第5单元 中国—东盟相互投资第6单元 中国—东盟湄公河流域开发合作第7单元 中国—东盟交通合作第8单元 中国—东盟能源合作第9单元 中国—东盟文化合作第10单元 中国—东盟旅游合作第11单元 中国—东盟公共卫生合作第12单元 中国—东盟博览会第13单元 中国—东盟商务与投资峰会第14单元 广西与东盟第15单元 广西北部湾经济
开发区

章节摘录

尊敬的胡锦涛主席，刘永青女士，各位嘉宾，女士们，先生们：我们对胡主席此次到访文莱达鲁萨兰国感到万分荣幸。

多年来，贵国政府与人民一直在本人及家庭成员以及我国各阶层人民访问贵国期间给予我们热情欢迎，因此，能有机会在此接待您并回报我们所享受过的来自贵国人民的热情款待，我与我的人民都深感高兴。

热烈欢迎您到访文莱，希望您与夫人在文莱期间生活愉快。

胡主席，每次有机会接待来自贵国的领导人，我们都不禁回想起自己的历史。

数百年前，我们的祖先曾对贵国进行过国事访问。

除了有形的贸易、商业和外交，他们还找到了至今对我国人民仍弥足珍贵的东西——那就是我们走出去了解邻国，了解他们的所想所愿的机会。

如今人们的旅行方式已日新月异，但目的却始终不变。

自文莱与中国于1991年建立邦交之后，两国的友谊便稳定发展。

我们已经扩展了双边合作的范围，很好地促进了两国在教育、卫生、文化、能源、旅游、传播、国防及法律事务等方面的合作。

这一切也有效促进当今一项重要工作，那就是开拓新的贸易与投资商机。

上述的合作关系是建立在两国和睦相处与拥有共同目标的基础上的。

我们尊重彼此的基本国策并朝着更积极的方向迈进。

我相信，随着文中友好协会的成立，必将更有力地促进这些方面的合作。

同时，我也十分欣慰，明年当文莱成为东盟与中国对话论坛的协调国之后，我们两国将加强彼此的合作。

编辑推荐

《中国：东盟自由贸易区英语口语译实务》的编写在选材上强调该主题的时效性，所选用的练习材料均是近年来双方经济文化活动的真实讲话材料。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>